

УДК 81

Т.В. Смирнова, доцент, канд. искусствоведения

Севастопольский Национальный технический университет

Студгородок, г.Севастополь, Украина, 99053

E-mail: root@sevgtu.sebastopol.ua

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК АКТУАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМА ЛИНГВИСТИКИ

Рассматриваются лингвистические проблемы формирования языковой компетенции и пути обогащения методологии одной из базовых лингвистических дисциплин с позиций новых подходов в исследовании языковых явлений в рамках антропоцентрической научной парадигмы.

Целью статьи является обоснование необходимости актуализации концептосферы «язык и культура» в процессе формирования «языковой личности». В условиях возрастающего влияния киберкультуры, когда новый интернациональный язык Интернета угрожает подавить существующие языки, назрела необходимость привлечения более пристального внимания к проблеме «Язык и культура» на государственном уровне. Высшая школа ответственна перед обществом за обеспечение условий, необходимых Украине для успешной интеграции в европейское сообщество, за подготовку специалистов адекватной квалификации. Принятые в Болонье решения требуют интенсификации поиска новых технологий обучения и совершенствования системы образования в целом.

Именно теоретический курс «Лингвострановедение основного (английского) языка» является одной из важнейших фундаментальных дисциплин, который, при эффективном обучении, может обеспечить постижение ментальности и культуры через язык. Эта дисциплина как раз и представляет сформировавшееся на протяжении предыдущего столетия направление в лингвистике, исследующее язык как культурный код нации, лингвокультурологию, науку о взаимодействии языка и культуры, которая формируется сейчас как фундаментальная междисциплинарная наука в рамках сложившейся на рубеже веков антропоцентрической парадигмы.

Как определяется в государственном стандарте, предмет «Лингвострановедение основного языка» ориентирован на формирование у студентов системы современных лингвокультурологических знаний. Границы этой системы очертить весьма сложно, поскольку каждый ее раздел представляет собой солидный блок специфической информации, которая должна быть преподавателем представлена, закреплена и обращена в стойкие навыки восприятия языка на уровне профессиональной компетенции: от синхронии и диахронии, культурокумулятивности, фоновых знаний и их языковых репрезентантов – до этноспецифической исторической лексики, изу-

чение которой позволяет восстановить всю историю человечества, запечатленную в языке. Задачи формирования языковой компетенции могут быть реализованы в век глобализации и технократизации только на основе антропоцентризма.

Как известно, центральным объектом междисциплинарных исследований становится языковая картина мира, которая представляет собой важнейшую составляющую, наряду с мировоззрением, в менталитете носителей национальной культуры. Перемещение данных проблем в позицию приоритетных объясняется необходимостью проведения сравнительного анализа языковых явлений, в структуре которых закрепились характерные признаки определенного исторического периода, тем самым отметить признаки трансформации в языковой картине мира как в своеобразно вербализованном опыте человечества.

Актуальность рассматриваемого подхода к описанию языковой картины обосновывается направленностью современных лингвистических исследований оценивать языковые единицы как важнейшие репрезентанты своеобразия ментальных процессов, определяющих языковую коммуникацию этноса, стиль его лингвистического мышления.

В условиях временного дефицита, когда на кафедре, выпускающей специалиста-переводчика с двух языков, учителя английского языка и литературы, происходит постоянное уплотнение учебного времени, только постоянное совершенствование методологии обучения, развитие средств методического обеспечения всех этапов учебного процесса по предмету может обеспечить желаемый педагогический результат.

Проблема для педагога, который неправомерно подвергается ограничениям во временном режиме, на наш взгляд, состоит в том, что в государственной программе заложены характеристики лингвокультурологии, а преподается предмет, который может рассматриваться лишь как ее часть, лингвострановедение, предметом исследования в котором являются реалии, безэквивалентные единицы языка, обозначающие уникальные в культуре определенного народа явления, закреплённые в языке. Необходимо добиваться пересмотра программ в сторону усиления значимости предмета и увеличения временного эквивалента.

Как известно, узловым началом в подготовке специалиста - филолога стала ориентировка на личность носителя языка («языковую личность») во всем многообразии ее проявлений. Создаваемый человеком текст отражает движение человеческой мысли, запечатлевая в себе ее динамику и способы ее представления с помощью средств языка. Невозможно подготовить специалиста, который был бы адекватен носителю языка, оставаясь в рамках устаревших норм и парадигм.

Почти десятилетие проходила апробация системы средств методического обеспечения данного курса на кафедре «Теории и практики перевода» в СевНТУ и вузах Крымского региона, разработанная нами и по результатам замеров в контрольных группах признанная эффективной. Вводная часть курса посвящена ознакомлению с научной базой, специфическими методами лингвокультурологического анализа. Студентам предоставляются схемы анализа безэквивалентной лексики, модели текстового анализа по отдельным периодам. Основной курс представлен разделами, включающими в себя блоки аутентичной текстовой информации, адекватной культурно – историческим периодам развития англоязычных стран. Поэтапно решая задачи в работе над переводом как речевой деятельностью, педагог варьирует методы обучения и цели. Формируются навыки воспроизведения информации: монологическая речь, дискуссия, полилог (навыки выделения ключевых слов, составление глоссария, способы компрессии текста и пр.); развитие навыков обработки научной информации, аннотирование и реферирование (сбор и обобщение информации по теме, комментарий со ссылками на аутентичные источники); проведение лингвокультурологического анализа (выявление и описание реалий с использованием схем, моделей анализа); развитие навыков обработки научной информации, проведения научных исследований (формирование гипотезы, систематизация реалий как средств социолингвистической характеристики этноса, культурокумулятивная функция реалий-антропонимов, лингвистическая карта англоязычных стран и пр.). Каждому виду учебной деятельности соответствует блок вводных, тренировочных и тестовых упражнений с ключами и заданиями, дифференцированными по степени сложности.

Рассмотрим еще один аспект проблемы подготовки специалиста-филолога. Поскольку язык изучается данной наукой как феномен культуры, выразитель особой национальной ментальности, появление в ней гендерной тематики закономерно. Среди структурных характеристик языковой личности (вербально-семантической, когнитивной, прагматической) появляется гендерная, связанная с культурной репрезентацией пола. При этом лингвистические задачи решаются посредством определения способов, благодаря которым язык осуществляет свою кумулятивную функцию: в своих единицах «воплощает, хранит и транслирует культуру» (В.А. Маслова) [1, с. 43]. Задача исследователя лингвокультуролога – обнаружить и описать единицы языка, хранящие культурно-значимую информацию, учитывая при этом своеобразие речемыслительных процессов, характерных для мужской и женской ментальности. Анализ языковых единиц в контексте культуры в гендерном аспекте требует решения ряда новых научных проблем: какова концептосфера, дискурсы культуры, культурная семантика

языковых знаков, которая формируется на основе взаимодействия двух разных предметных областей – языка и культуры [2].

В лингвокультурологии предметом исследования являются не только безэквивалентные, а также мифологизированные языковые единицы: архетипы и мифологемы, закрепленные в языке, фразеологический фонд языка, фольклорные тексты, стереотипы, символы, речевое поведение – это лишь часть тем, которые должны быть отражены в государственной программе по предмету.

Личность в лингвокультурологии представляется как совокупность социально значимых духовных и физических качеств, которые по-своему преломляются в языке. Соответственно различаются женская и мужская языковые личности, женские и мужские особенности речевого поведения. Важнейшая тема исследований – изучение путей совершенствования человечества через слияние двух противоположных начал – мужского и женского, на основе учета гендерных стереотипов. Данные исследований показывают, что социальная деятельность включает в себя структуры и модели, интерпретирующие природу маскулинности и фемининности, на базе чего формируется гендерно специфичное поведение, которое, по определению В.Масловой, не что иное, как «...коммуникация противоположных культур» [1, с. 120]

Особый интерес на общем фоне чрезвычайно сложной многоуровневой картины развития лингвистической гендерологии представляет исследование личного имени. Опираясь на результаты проведенных нами исследований в области английского ономастикона в рамках когнитивной парадигмы, мы попытались выявить процессы в его развитии, которые привели к закреплению в системе современного имянного гендерных стереотипов, характерных для национальной ментальности англичан. Тем самым, предмет нашего исследования составила «культурная память» языковой единицы (антропонима), те ассоциации, которые заданы этимолом языковой единицы, они доносятся им из прошлого ее употребления, отражают ее семантическую историю, начальные словотворческие усилия человека, организуют современное значение.

Произведенная на материале анализа художественных текстов, словарей английских личных имен выборка ряда гендерно релевантных аспектов семантики личных имен, позволила выявить культуремы – антропонимы, отразившие этапы кельтского, римского завоеваний, германский, франко-норманнский антропонимикон. В соответствии с моделью культурного концепта были изучены древнейшие элементы антропонимов, позволившие эксплицировать исторический признак и гендерный аспект. На примере анализа выявленных личных имен английского антропонимикона, заключавших в себе гендерные характеристики, был сделан вывод, что важней-

шим экспонентом культуры в языковом знаке является культурная коннотация, заключающая в себе полную характеристику гендерных этнических ролей [3-4]. Ономастическая система языка – важнейший источник культурно – исторической информации.

Библиографический список

1. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А.Маслова. — М.: Академия, 2001. — 208 с.
2. Смирнова Т.В.О предмете исследования в лингвистической гендерологии / Т.В. Смирнова, Ю.Б. Федотова // Гендер: реалії та перспективи в українському суспільстві: Матеріали Всеукраїнської науково–практичної конференції. — К., 2003. — С. 112–114.
3. Смирнова Т.В. Экстралингвистические взаимодействия в системе английского ономастикона / Т.В. Смирнова, Ю.М. Якушева // Вестн. СевГТУ. — Севастополь, 2000. — № 28. — С. 184–187.
4. Литягина А.В. Римская модель английского ономастикона / А.В. Литягина, Т.В. Смирнова //Материалы науч. студ. конф. СевНТУ. — Севастополь, 2004. — С. 78–85.

Поступила в редакцию 08.05.2004 г.